

## PREMIÈRE EPÎTRE DE SAINT PIERRE

Ceci contient tous les changements de mots [ *même ceux en **italiques*** ] entre la Bible David Martin 1744 et 1855. Vu le nombre important de changements de **punctuation** et de **majuscules** dans les Bibles David Martin, ces changements ne seront pas pris en compte ici.

### Première Pierre chapitre 1

**1744.** 15. Mais comme celui qui vous a appelés est saint, vous aussi de même soyez saints dans toute [votre] conversation;

**1855.** 15. Mais comme celui qui vous a appelés est saint, vous aussi de même soyez saints dans toute votre conduite;

**1744.** 22. Ayant donc purifié vos âmes en obéissant à la vérité par le Saint-Esprit, afin que vous ayez une amitié fraternelle qui soit sans hypocrisie, aimez-vous l'un l'autre tendrement d'un cœur pur.

**1855.** 22. Ayant donc purifié vos âmes en obéissant à la vérité par l'Esprit, afin que vous ayez une amitié fraternelle qui soit sans hypocrisie, aimez-vous l'un l'autre tendrement d'un cœur pur;

### Première Pierre chapitre 2

**1744.** 7. Elle est donc précieuse pour vous qui croyez; mais par rapport aux rebelles, [il est dit] : la pierre que ceux qui bâtissaient ont rejetée est devenue la maîtresse pierre du coin, une pierre d'achoppement, une pierre de scandale.

**1855.** 7. Elle est donc précieuse pour vous qui croyez; mais par rapport aux rebelles, [il est dit] : La pierre que ceux qui bâtissaient ont rejetée, est devenue la maîtresse pierre du coin, une pierre d'achoppement, et une pierre de scandale.

**1744.** 15. Car c'est là la volonté de Dieu, qu'en faisant bien, vous fermiez la bouche à l'ignorance des hommes fous.

**1855.** 15. Car c'est là la volonté de Dieu, qu'en faisant bien, vous fermiez la bouche à l'ignorance des hommes dépourvus de sens;

### Première Pierre chapitre 4

**1744.** 4. Ce que [ces Gentils] trouvant fort étrange, ils vous blâment de ce que vous ne courez pas avec eux dans un même abandonnement de dissolution.

**1855.** 4. ce que ces gentils trouvant fort étrange, ils vous blâment de ce que vous ne courez pas avec eux dans un même débordement de dissolution.

### Première Pierre chapitre 5

**1744.** 10. Or le Dieu de toute grâce, qui nous a appelés à sa gloire éternelle en Jésus-Christ, après que vous aurez souffert un peu de temps, vous rende accomplis, vous affermis, vous fortifie, [et] vous établis.

**1855.** 10. Or, le Dieu de toute grâce, qui nous a appelés à sa gloire éternelle en Jésus-Christ, après que vous aurez souffert un peu de temps, vous rende accomplis, vous affermis, vous fortifie et vous rende inébranlables!

**1744.** 12. Je vous ai écrit brièvement par Silvain notre frère, que je crois vous être fidèle, vous déclarant et vous protestant que la grâce de Dieu dans laquelle vous êtes est la véritable.

**1855.** 12. Je vous ai écrit brièvement par Silvain, que je regarde comme un frère fidèle, vous déclarant et vous protestant que la grâce de Dieu dans laquelle vous êtes, est la véritable.